雲高華
華新書局

陳修園醫書七十二種 刷庄二册 十元
歲月無情 伐人著 壹元〇五
只不過是愛情 萬姐著 一元一五
心理學家 王惠民著 五毛
心理學淺說 齊蓉著 六毛
情尊 最後的微笑 碧侶各 九毛五
世界著名作家戲劇選 莫里哀 三元五
宋人創作小說選 王華著 一元五五
倫生一元八 惶惑 老舍著 一元一六
天橋 熊式一著 一元八
中國的小詩 黃應良著 六毛五
越劇精華 二册 一元〇五
恩前想後 徐遠著 七毛五
元明散曲 顧佛影著 六毛
明清傳奇 趙景深著 四毛
生命的叫喊 臧克家著 四毛五
某夫婦 巴金著 八毫五

查泰萊夫人的情人 岡田櫻子譯 壹元八

武林十三劍 全廿四册 八元四 歸風著
冰川天女傳 全十册 五元 梁羽生著

壹個女人壹生中的廿四小時 元一
冰霜劍華錄全六册孫寒冰 二元一
紫燕青鋒全八册臥龍生著 式元八
西域平魔記全六册梯長春 二元四
廣東梟雄傳全十册高天亮 三元五
鞭聲劍影南北全十五册高天亮 五元式五
殊英錄俠全四册江楓著 一元四
陰山双劍全十三册國羽著 五元二
天心七劍五册諸葛青雲 一元七五
玉笛飛雕 全二册 丁方著 七毛
混元十三寶全二册淩波著 七毛
秘魔一劍全一册淩波著 三毛五
大俠天山熊全一册淩波著 三毛五
天龍刀 寶鏡奇緣 倪匡各三毛五
綠野奇英傳全八册高峰著 二元八
丹心奇俠全八册梁楓著 三元二
丹心英烈傳全二册曉堂著 壹元二
白髮魔女傳全八册梁羽生著 四元

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

人生幾見月當頭

遠年嶺南陳皮　異曲同工　應時七彩月餅

時移勢易本地薑辣矣

雲埠 秘詩齊路製餅部主任蔡根遂立正

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B.C.
電話：MU 1-3953

伍黃秀英

伍澤濂

SUCCESS REALTY LTD.
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
實事實業燕梳公司
伍澤濂事務所
辦事處電話：MU 2-5284
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932

房樓屋宇各行生意總滙

△埠邊大貨倉▽在住宅區靜中帶旺地帶。每日營業式百餘元。獨市生意。賺錢機會。店主因過埠急讓。全價六千元。（許杏欽 鍾耀華）

△緬街新屋▽剛完成五大廳房士德高新屋。交通便利。新式設備。認眞抵買。（鄭華旺）

△沂寶士定公園住家屋▽十二年新。石屎牆。土庫亦有廳房出賃。全價壹萬式千五百元（伍澤濂）

△奇勒與一街附近▽四睡房。全土庫。屋內外全部翻新。先交壹千九。月充八十元。（鄭華旺）

△兩舖位兩租房▽旺商業區。七年新石屎牆身靚樓。月收三百廿元。全價式萬九千五百（鍾耀華）

△十五組栢文▽月收四百廿五元。近域多利街。搭車幾分鐘到華埠。全價壹萬九千元。（許杏欽）

△埠內車場旅館 MOTEL ▽八年新。廿七單位。各種傢俬用具齊備。先交叁萬元。（馬國良）

△工業區餐室▽卅六座位。工區餐室。日做五十元。最合夫妻經營。賣壹千九百元。（鍾耀華）

△域多利街菓舖▽商業區中心。架生齊備。前任舖主每日做百多元。現賣主缺乏經驗。追廉價出讓。全價壹千二百元。（伍澤濂）

△本公司代理實業生意買賣按揭。各種燕梳。樓房租務。建築房屋等。倘蒙賜顧。無任歡迎

九月四號停版一天

九月四號（星期壹）。乃勞働節日。爲加政府法定放假日。本報遵照法例。停版壹天。至五號（星期式）。乃照常出版。特此預告。維閱者鑒諒。

本報館預啓

詩不詩電視台 定期放映華僑歷史片

本報特訊。國家電視台（CBC）。定期九月十一日（星期一）晚間十時。廣播華僑歷史變遷紀錄片。命名爲「金山」。查該片鏡頭。多在雲埠華區攝影。敘述員爲國會議員鄭天華。以劉光銳君。劉蓮梓女士。爲片中主人。據該台宣傳員佈露。該片將於劃一時間。向全加各埠廣播。各埠僑界。如欲參觀者。請向當地詩不詩電視台。查問確定時間。

李族歡讌李挺堅君

雲訊。多朗度僑領。李氏總分公所歷任主席。利求公司總司理李挺堅先生。月前偕同夫人暨令女公子。前往美國。羅省代表該總分所出席全美洲李氏第六屆懇親大會。會後偕同賓眷漫遊美國各地。探候親友。隨又轉赴檀島觀光。於八月廿五日假道本市遄程返埠。暫作逗留。賞覽本市風景名勝。連日備蒙宗親及同鄉友好。設讌款待。酬酢極忙。此間李氏兩級公所。特於八月廿八日下午六時。假新華僑酒樓設筵招待。畧盡地主宗親之誼。席間總公所主席樂天君致歡迎辭。隨請挺堅先生致辭發揮。語皆謙讓。演講畢。遂開懷暢飲。宗親一堂。談笑風生。至爲歡洽。至八時半乃退席。聞挺堅先生伉儷仍暢遊本市數天方返埠云。

李金霏辭女操團重職 中華總館贈予紀念品

雲訊。本埠中華女子體操團。於三年半前。由全加中華總會館得一班熱心人士協助。組織成立。而李金霏小姐。担任領導。每次表演。獲得中西良好批評。該團曾往雲島。卑詩省北部。與近那近坑一帶城市巡遊。參加當地慶會。果然獲得錦標歸。但李小姐有意他往。於兩月前致函總會館顧問黃文甫。述明辭職之意。並舉薦趙美女士繼其職任。已得總會館同意。隨由該團管理員何國權君報告。將於九月式日晚。設跳舞會歡送李女士。黃顧問乃與會館常委會及職員商權。酌量製備二十二寸高銅質紀念品成座。屆時送贈李金霏女士。以誌其爲公服務數年之功勳。而留紀念云。

台灣發生睡眠症訊

台北。廿一日美聯社電。台灣東岸花蓮港於星期四日報導。至從六月一日在台灣發生了睡眠症後。[illegible]

偉世大產公司遷舖

偉世大產業有限公司。自去年開張以來。叨蒙僑界光顧。業務蒸蒸日上。近爲更利便僑界起見。故特于本月五號。遷下砵街五百四十號云。

周賡堯翁出殯榮哀

雲訊。老僑周賡堯翁。中山縣神涌鄉人。八月廿四日晨逝世。享壽八十六歲。其家屬寄居祖國。其喪事由黃昭立君辦理。八月廿九日下午三時。假暗市黨殯儀館。舉行喪禮。中國國民黨同志。親友。故舊。執紼者甚衆。喪禮開始。首由關耀南牧師讀經祈禱。講述人生過程。闡述聖經眞諦。獻花者。中國國民黨總支部代表林西屏。雲高華分部代表李學瑤。怡廬代表李天民。威廉代表黃華章等。陳濟　讀誄詞。黃寄生講述周翁生平行狀。及代表其家屬答謝。執紼者偕周翁行最後見禮畢。由林西屏。陳渭民。黃英發。黃華章。鄭振翁。孫裔添等。扶柩上車。送往海景墳場。舉行火葬。禮儀肅穆。備極哀榮。

雲埠中國象棋比賽訊

雲訊。漢升體育會海鋒會合辦雲埠中國象棋比賽。現決定延長報名時間五天。即九月五日下午十時截止報名。其餘簡則並不更改。於九月八日下午八時正在海鋒會址開始比賽。比賽大會現決定獎品如下。冠軍獎金三十元。人生漫談雜誌四個月。銀盃一只。亞軍獎金十五元。人生漫談雜誌兩個月。銀盃一只。季軍獎金十元。人生漫談雜誌一個月。優勝獎二名。每位五元。此次象棋公開比賽。爲聯絡各界友誼。發展華僑棋術及提高華僑對正當娛樂之興趣。現已有三十餘名棋將參加。料三星期後。將出現雲埠中國棋王。所有得獎者。由海鋒會攝影製映照片在雜誌刊出。爲爭取雲埠第一屆中國棋王。各界象棋名手切勿放棄機會云。

黃德恩翁喪禮誌

雲埠華僑黃德恩翁。於八月廿四日不幸病逝於聖約瑟醫院。經誌報端。八月卅一日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮。首由關牧師耀南祈禱讀經。繼由民星閱書報社代表黃樹鏡獻花。隨由黃昂振講述黃翁生平行狀。後由黃春生代表黃翁家人答謝畢。即由黃昂沛。冬標。樹濂。紀俊。名瑲。關榮樂扶柩上車。直往海景墳場安葬。同日下午五時。黃翁家人設素筵數席於陶陶酒家。招待親友云。

蘇太空人訪東柏林

東德柏林一日路透社電。爲了答覆十二日前美副總統約翰生訪西柏林。而蘇聯則派遣第二名太空人赴東柏林訪問。而今日東柏林城內。懸掛兩名蘇太空人之像。歡迎之。並特別製歌來頌揚

◎欲營餐館業者注意

本餐館位於亞省北邊。裝修齊備。電水地氣俱全。生意向來暢旺。今因各股東志在別業。願將生意連實業出賣。價錢相宜。有意經斯業者請來面談函商均好。

Maple Leaf Cafe, Box 608 Spirit River, Alta

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

地址。片打東街壹〇式號
電話。MU 壹-壹〇三〇

△謝啟

洪啓者：弟等奉卡城民治黨達權社之命。出席全加洪門第十八屆懇親大會。在此過程中。荷蒙雲城兩埠黨社昆仲。親朋戚友。熱烈招待。醉酒飽德。不勝銘感。茲以匆匆回埠復命。不克登堂拜別。至爲歉仄。謹登數言。以鳴謝悃。敬祝

各位健康

黃實琛　謝瑞廷　同啓

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十五屆報字第十九號

爲通告事：查夏曆吉月廿五日（即陽曆九月四日），乃本黨先烈五祖在龍虎山起義。抗拒滿淸暴政。推動民族革命。奠定民國之基石。乃本黨規定之紀念日。凡我加國各級黨部於該日高懸黨旗。集會慶祝。以表先烈之豐功偉績。爲我後人模範。

右通告

中國洪門民治黨全加各級黨部

中國洪門民治黨駐加總支部　主委王華進　秘書陳文彬

中華民國五十年八月廿六日

雲埠民治黨支部通告

通告一：照得夏曆吉月廿五日。（陽曆九月四日）乃　我洪門先烈五祖在龍虎山升旗起義。運動復國之辰。本支部謹於該日正午。召開大會。舉行紀念。請各叔父昆仲。男女黨員。依時踴躍參加。以紀豐功。而重大典。是所至盼。

通告二：查九月四日。（即夏曆吉月廿五日）乃我洪門五祖。在龍虎山起義運動復國之辰。本支部爲推進黨務起見。特提前於九月二日晚八時。大放洪門。歡迎新進黨員入黨。各界男女僑胞。有志加入者。請早日約同介紹人。到本部書記處報名可也。

通告三：爲慶祝我洪門五祖誕辰之盛典。趁各黨員工餘之暇。定期於九月十日下午六時。假座新重慶酒家。舉行聯歡宴會。屆時請我男女黨員。預早報名參加爲要。此佈。

中華民國五十年八月三十日　雲埠洪門民治黨支部啓

簡氏傢私電器行有限公司
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-8936

自由祖國手工藝產品批發處
㈠樟木刻製品：壽星公。關公。觀音。企佛。麻姑。獅黃牛。臥牛。猴子。菓盆等。
㈡牛角製品：烟具。筆具。大小花瓶。帆船。
㈢松菊木製品：茶盤。烟具。烟盒。花瓶。
㈣竹製品：各款菓盆。餐枱竹蓆。竹竿。
㈤國畫：唐代觀音大士。孔聖像。關公像。臥佛像。竹梅双鵲。宋代鶴谷圖。咸陽古渡。龍舟競賽。五代漁人圖。
㈥臘菓：柑。橙。鳳梨。芒菓。香蕉。提子。梨菓。桃菓。木瓜。
㈦中國美人：楊貴妃。梁紅玉。王昭君。紅拂女。[illegible]
㈧蚨蝶標本：各款彩色大小蚨蝶。蚨蝶書籤。蚨蝶標本圖書。

招商代理　函索即寄
[illegible]
貨品新奇　權利從優

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私
隨時電話 MU. 3-8936 地址一〇三東片打街

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外匯授權銀行
經營一切銀行業務
特設華僑服務部

華僑滙款一全國各地大小城市鄉鎮均可通滙
華僑存款一安全穩妥。利息優厚。手續簡便

華僑約期滙欵

華僑在本行開有活期存欵戶，即可來信本行，寫明交欵日期，金額以及收款人，滙款人的姓名地址，本行即照約定日期按月或按季代支款項滙交僑眷收領。

歡迎委託　服務週到　備有簡章　函索即寄

本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598"或"NANYANGBANK"

鮮甜美味。適合衛生。
眞味齋創製果汁牛肉干

本廠爲推廣宣傳佳品。定由八月八日至八月十五號贈送七天。期內凡買一磅送贈半磅。買兩盒送贈一盒。每磅價銀六元。有壹磅庄半磅庄及四安庄。紙盒裝璜雅麗送禮佳品。寄運各國通行無阻

加拿大眞味齋臘味製造廠啓

JIMMYS FINE FOOD LTD
279 E Pender St, Vancouver, 4, B. C. 電話 MU 1-7023

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-8